

## Evaluering af skriftlig prøve i spansk begyndersprog A, hhx, eksamenstermin maj/juni 2023.

Oktober 2023

### 1. Overblik

Til eksamenstermin maj/juni 2023, den 28. maj, var der et opgavesæt i spil til den skriftlige prøve i spansk på hhx: Den todelte skriftlige prøve *Marta Vidurreta, influencer y estudiante de química* med som vanligt delprøve 1 på papir og delprøve 2 via [www.netprøver.dk](http://www.netprøver.dk).

Delprøve 1 består af to hæfter: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne afleverer deres besvarelse af delprøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra *netprøver.dk* og karakterindberetning på censormødet den 12. juni 2023 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges der frem mod skriftlig prøve sommer 2024.

Eksamenstermin maj/juni 2023 er antalsmæssigt nogenlunde tilbage til det normale på begyndersprog A efter årene med covid-19. Således har 1955 eksaminander været til skriftlig prøve i spansk begyndersprog A i 2023. Til sammenligning var der i 2022 og 2021 8 eksaminander til skriftlig prøve, i 2020: 61 og i 2019: 2215. Det er således mest interessant at sammenligne årets tal med tallene fra 2019, der viser et mere realistisk billede af årets resultater. (se tabel nedenfor) I årene 2020-2022 bestod eksaminander hovedsagligt af privatister, der ikke har fulgt undervisning.

### 2. Statistik

#### Gennemsnit og dumpeprocent 2023

Niveau og prøveform	Eksamenstermin	Antal eksaminander	Gennemsnit	Ikke beståede i %
Begyndersprog A, spansk hhx	2023	1955	4,21	18,4 %

Niveau og prøveform	Eksamenstermin	Antal eksaminander	Gennemsnit	Ikke beståede i %
Begyndersprog A, spansk hhx	2022	8	-	-
Begyndersprog A, spansk hhx	2021	8	4,1	62,5 %
Begyndersprog A, spansk hhx	2020	61	6,0	6,6 %
Begyndersprog A, spansk hhx	2019	2215	3,6	24 %

## 2.1. Karakterfordeling 2023

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal i alt 1955	118	341	537	456	299	178	126

## 3. Opgavebesvarelsenerne

Det er tydeligt, at eleverne generelt er meget trænede i og bekendte med opgaveformatet. De besvarer i stor stil opgaverne fyldestgørende. I de frie opgaver (12, 13,14) i delprøve 1 viser mange besvarelser som krævet tematisk sammenhæng, og mange besvarelser er relevante så både *dialoger, historien bag billedet og begrund titel* giver mening både indholdsmæssigt og sprogligt. I delprøve 2 henviser mange elever til tekster via parentes eller fodnote som krævet, og mange elever benytter og markerer korrekt de fem verber fra boksen. Genrekrav og afsender/modtagerforhold honoreres ligeledes i mange besvarelser, hvilket ligeledes viser elevernes tryghed vedr. formatet. Ovenstående er vigtigt fortsat at træne med eleverne.

Der er generelt stor niveaumæssig konsistens og ensartethed i elevernes besvarelse af henholdsvis delprøve 1 og 2.

Delprøve 1 blev som vanligt afviklet på papir, og delprøve 2 via [www.netprøver.dk](http://www.netprøver.dk)

Der er som bekendt, ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel i delprøve 2, således at brug af fx oversættelsesprogrammer såsom *google translate, microsoft og words* online samt chatbots såsom *chatgpt* ikke er tilladt og således betragtes som snyd jf. eksamensbekendtgørelsen og indberettes af censorerne til de pågældende skoler. Dette kan stadig indskærpes over for eleverne, selvom antallet af snydesager i

år er mindre end forventet på trods af de nyere muligheder med fx *chatgpt*. Det lader til, at eleverne generelt er opmærksomme på eksamensreglerne, på sprogligt ejerskab og at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*, jf. eksamensbekendtgørelsen.

**Snyd højner ligeledes sjældent niveauet besvarelserne.**

#### 4. Censorerne kommentarer til opgavesættet

##### 4.1. Prøvesæt og tekstmateriale

- **Spændende aktuelt vellykket opgavesæt**
- **Identifikation**
- **Blog**

Generelt giver censorerne udtryk for, at det er et spændende, aktuelt, vellykket og inspirerende opgavesæt af passende sværhedsgrad, og at emnet og tekstmaterialet er yderst relevant og velfungerende. Prøvesættet giver skrivelyst til begge køn med god mulighed for at identificere sig med tema og person. Tekstmaterialet er let at gå til for de fagligt mindre stærke elever, mens der samtidig er udfordringer til de fagligt stærke elever. Tekstmaterialet, både tekst, illustrationer og video, er velvalgt og fint og bruges bredt af eleverne.

##### 4.2. Delprøve 1

Tekst A fungerer fint, men den er lidt abrupt med mange udeladelser. De to verber i konjunktiv: *sepa* og *sean* kunne med fordel være glosseret for at understøtte elevernes forståelse af teksten. Generelt passer opgaverne fint til elevernes niveau. Dog er opgave 8 lidt vanskelig: valget mellem *poca*, *pocas*, *poco* og *pocos* er (for) svært for mange, ligesom de to test af præpositioner ligeledes er vanskeligt. Sætningsindledere i opgave 12 skaber også udfordringer for nogle elever.

Særligt opgaverne med fri sprogproduktion såsom *dialog*, *beskriv billedet* og *giv billedet en titel* viser fint elevernes sproglige niveau, og giver de fagligt stærke elever mulighed for at udfolde sig. I nogle tilfælde bliver disse opgavebesvarelser lidt for simple og uden direkte relevans til illustrationerne, hvilket ikke tæller positivt i vurderingen.

Der tages højde for ovennævnte i den samlede vurdering og karaktergivning til censormødet.

##### 4.3. Delprøve 2.1

Genren *Blog* i årets opgavesæt fungerer rigtig godt, og eleverne lever i nogen grad op til genrekravene. Eleverne inddrager generelt teksterne som krævet og opfylder kriterierne. Langt de fleste elever benytter korrekt 5 verber fra boksen bøjet i de anviste tider jf. instruks.

##### 4.4. Delprøve 2.2

Opgaven har en passende sværhedsgrad, hvor eleverne får mulighed for at bruge vendinger fra virksomhedskommunikationsundervisningen. Nogle elever har fortsat svært ved formel/ufornel sprogbrug og er ej heller konsekvente, og mange kan ikke bruge konditionalis til forespørgende

vendinger. Nogle elever har således ikke helt styr på det formaliteterne og det formelle sprog. Dog er der stor tendens til at budskabet går igennem, hvilket vurderes positivt.

#### 4.5. Fejltyper

Der ses fejl inden for verbalsyntaks, adjektivsyntaks, brug af personlige og possessive pronominer og kongruens generelt. Dog synes forveksling af ordklasser, udeladelse af *que* (at) som ledsætningsindleder, fejlbrug af *bien/bueno* og af *ser/estar/hay* at være meget udpræget, ligesom udeladelse af *a* foran personobjekt er gennemgående.

### 5. Evalueringen af prøvesættet giver anledning til følgende præciseringer:

#### 5.1. Delprøve 1

Jf. *Lærerens hæfte 4*, august 2019 kan delprøve 1 maksimalt give 38 point. Opgaver med fri tekstproduktion giver op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte 4*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion skal have relevans i forhold til materialet. Det skal ligeledes understreges, at den endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

#### 5.2. Delprøve 2.1

Der lægges vægt på, at opgaven er besvaret, at instruksenen følges, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i sammenhængen bøjet i de 3 anførte verbalformer, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. *Lærerens hæfte 4*, at genren er tilstrækkelig genkendelig ved f.eks. at have tydelig afsender og modtagerforhold samt relevant sprogtone (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet og indholdsmæssigt skal være genkendelig. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af de krævede 200 ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal endnu engang pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der tæller i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf.

#### 5.3. Delprøve 2.2

Der lægges vægt på, at eleverne benytter relevant merkantilt sprog og relevant formalia, at instruksenen følges, og at budskabet går igennem. Også (konsekvent) brug af formelt/uformelt sprog og af *tú/usted* vægtes.

## 5.4. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*. Mestring af basal grammatik og syntaks, sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i *delprøve 1 og 2*. Korrekt og fuldstændig brug af bespænd og instrukser vægtes ligeledes højt, og formalia samt brug af relevant merkantilt ordforråd er væsentligt for vurderingen af *delprøve 2.2*.

## 5.5. Samlet helhedsvurdering

Delprøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Lærerens hæfte 4*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk udregning men i en helhedsvurdering. **Der fokuseres på, hvad eleverne kan** og om hvorvidt budskabet går igennem. Ligeledes er et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven.

## 5.6. Implementering

Årets besvarelser viser generelt, at eleverne er stadig mere trænede i og vænnede til denne prøveform. I delprøve 2.1 følger mange eksaminander ligeledes instruks med at benytte 5 verber fra boksen bøjet i de tre angivne verbaltider korrekt i sammenhængen og markerer disse jf. anvisninger i *Lærerens hæfte 4*. Mange lever op til genrekrav og laver relevant layout. Ligeledes inddrager mange eksaminander tekstmaterialet i deres besvarelse og henviser jf. anvisning i *Lærerens hæfte 4*. I delprøve 2.2 udviser mange eksaminander ligeledes god forståelse for den merkantile opgave. Disse aspekter indgår i den samlede vurdering.

## 6. Afslutningsvis: Prøvesæt, *Lærerens hæfte 4* og skriftlig prøve sommertermin 2024

Årets prøvesæt ligger nu i [www.prøvebanken.dk](http://www.prøvebanken.dk). Delprøve 1 ligger i printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt og downloades.

*Lærerens hæfte 4* inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/hhx-laereplaner-2017>

### 6.1. Skriftlig prøve sommertermin 2024

Delprøve 1 besvares fortsat på papir og delprøve 2 via [www.netprøver.dk](http://www.netprøver.dk).

Delprøve 1 vil fortsat bestå af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse af delprøve 1, Opgavehæftet, efter højst én time, mens de kan bevare Teksthæftet under hele prøven.

Det fremgår af bekendtgørelsen, at delprøve 1 er uden hjælpemidler, mens alle hjælpemidler er tilladt til delprøve 2, såsom grammatikker og ordbøger online, egne notater samt materiale, der fremgår af holdets undervisningsbeskrivelse. Adgang til internettet og brug af oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, Words + Microsofts **online**-oversættelsesprogram er heller ikke tilladt. Kontakt med omverdenen er ikke tilladt. Få mere information her . <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/regler-og-orienteringer/vejledninger-om-snyd/hvad-er-snyd-ved-proeverne>

Tine Brandt

Fagkonsulent

Oktober 2023

